

**Tsiviilkäibes olevad lõhkeained.  
Detonaatorid ja releed. Osa 25: Relee- ja  
ühenduselementide detonatsiooni  
ülekandekindluse määramine**

Explosives for civil uses - Detonators and relays -  
Part 25: Determination of transfer capacity of relay  
and coupling accessories

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 13763-25:2004 sisaldab Euroopa standardi EN 13763-25:2004 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 27.08.2004 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 13763-25:2004 consists of the English text of the European standard EN 13763-25:2004.</p> <p>This document is endorsed on 27.08.2004 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p><b>Käsitlusala:</b> This European Standard specifies a method for determining the transfer capacity of transfer connector and coupling accessory intended for non-electric initiation systems.</p>	<p><b>Scope:</b> This European Standard specifies a method for determining the transfer capacity of transfer connector and coupling accessory intended for non-electric initiation systems.</p>
---	---

**ICS** 71.100.30

**Võtmesõnad:** fidelity, flash-overs, igniters, impact strength, magazines, materials testing, measurement, mining, precision, resistance, retardants, sensitivity, shock resistance, sparkover voltage, testing, transmission, voltage, voltage measurement

ICS 71.100.30

English version

**Explosives for civil uses - Detonators and relays - Part 25:  
Determination of transfer capability of surface connectors, relays  
and coupling accessories**

Explosifs à usage civil - Détonateurs et relais - Partie 25:  
Détermination de la capacité de transmission des relais et  
des manchons

Explosivstoffe für zivile Zwecke - Zünder und  
Verzögerungselemente - Teil 25: Bestimmung des  
Übertragungsvermögens von Oberflächenverbindern,  
Verzögerern und Verbindern

This European Standard was approved by CEN on 2 February 2004.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels**

## Contents

	page
Foreword.....	3
Introduction .....	5
1 <b>Scope</b> .....	6
2 <b>Normative references</b> .....	6
3 <b>Terms and definitions</b> .....	6
4 <b>Test pieces</b> .....	6
5 <b>Apparatus</b> .....	6
6 <b>Procedure</b> .....	6
7 <b>Test report</b> .....	7
<b>Annex A (informative) Range of applicability of the test method</b> .....	8
<b>Annex ZA (informative) Clauses of this European Standard addressing essential requirements or other provisions of EU Directives.</b> .....	9

## Foreword

This document (EN 13763-25:2004) has been prepared by Technical Committee CEN /TC 321, "Explosives for civil uses", the secretariat of which is held by AENOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2004, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 2004.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative annex ZA, which is an integral part of this document.

Annex A is informative.

This European Standard is one of a series of standards with the generic title *Explosives for civil uses – Detonators and relays*. The other parts of this series are listed below:

EN 13763-1	Part 1: Requirements
EN 13763-2	Part 2: Determination of thermal stability
EN 13763-3	Part 3: Determination of sensitiveness to impact
EN 13763-4	Part 4: Determination of resistance to abrasion of leading wires and shock tubes
EN 13763-5	Part 5: Determination of resistance to cutting damage of leading wires and shock tubes
EN 13763-6	Part 6: Determination of resistance to cracking at low temperatures of leading wires
EN 13763-7	Part 7: Determination of the mechanical strength of leading wires, shock tubes, connections, crimps and closures
EN 13763-8	Part 8: Determination of resistance to vibration of plain detonators
EN 13763-9	Part 9: Determination of resistance to bending of detonators
prEN 13763-10	Part 10: Method for the determination of resistance to torsion of sealing plugs
EN 13763-11	Part 11: Determination of resistance to damage by dropping of detonators and relays
EN 13763-12	Part 12: Determination of resistance to hydrostatic pressure
EN 13763-13	Part 13: Determination of resistance of electric detonator to electrostatic discharge
EN 13763-15	Part 15: Determination of equivalent initiating capability
EN 13763-16	Part 16: Determination of delay accuracy
EN 13763-17	Part 17: Determination of no-fire current of electric detonators
EN 13763-18	Part 18: Determination of series firing current of electric detonators
EN 13763-19	Part 19: Determination of firing impulse of electric detonators
EN 13763-20	Part 20: Determination of total electrical resistance of electric detonators

## EN 13763-25:2004 (E)

- EN 13763-21 Part 21: Determination of flash-over voltage of electric detonators
- EN 13763-22 Part 22: Determination of capacitance, insulation resistance and insulation breakdown of leading wires
- EN 13763-23 Part 23: Determination of the shock-wave velocity of shock tube
- EN 13763-24 Part 24: Determination of the electrical non-conductivity of shock tube
- prEN 13763-26 Part 26: Definitions, methods and requirements for devices and accessories for reliable and safe function of detonators and relays
- CEN/TS 13763-27 Part 27: Definitions, methods and requirements for electronic initiation systems

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

## Introduction

When using non-electric initiation systems there is a need to transfer the shock-wave from one unit to another and/or to delay the signal. This can be done by means of surface connectors, relays and coupling accessories.

## 1 Scope

This European Standard specifies methods for determining the transfer capability of surface connectors, relays and coupling accessories intended for non-electric initiation systems.

## 2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

EN 13857-1:2003, *Explosives for civil uses – Part 1: Terminology*.

EN 13857-3, *Explosives for civil uses – Part 3: Information to be provided by the manufacturer or his authorised representative to the user*.

EN ISO/IEC 17025, *General requirements for the competence of testing and calibration laboratories (ISO/IEC 17025:1999)*.

EN 60529, *Degrees of protection provided by enclosures (IP code) (IEC 60529:1989)*.

## 3 Terms and definitions

For the purposes of this European Standard, the terms and definitions given in EN 13857-1:2003 and the following apply:

### 3.1

#### **coupling accessory**

device for transferring a shock-wave which does not include an explosive charge

## 4 Test pieces

Select 25 items of the same type, having the same materials and construction.

## 5 Apparatus

### 5.1 Shock tubes or detonating cords

For use as donors and/or receptors.

### 5.2 Witness papers

### 5.3 Initiating device for the donors

## 6 Procedure

### 6.1 Surface connectors or relays other than those designed to be hung from near-vertical rock faces

Connect the maximum number of receptors claimed by the manufacturer to the surface connector or to the relay in accordance with the manufacturer's instructions.